

2026 만화웹툰 번역 등 해외진출 지원(수요기업) 1차 모집공고

한국콘텐츠진흥원은 『2026 만화웹툰 번역 등 해외진출 지원』 사업의 수요기업을 아래와 같이 1차 모집하오니 적극적인 관심과 많은 참여 바랍니다.

사업개요	
	<ul style="list-style-type: none"> ○ 사업명 : 2026 만화웹툰 번역 등 해외진출 지원 ○ 사업목적 : 한국 만화웹툰 콘텐츠의 글로벌 유통 확대 ○ 사업기간 : 26. 5. 1. ~ 26. 11. 30. (1차 선정 기업 기준)
모집내용	
	<ul style="list-style-type: none"> ○ 지원개요 : 해외 유통 예정인 한국 만화웹툰 작품 번역, 해외홍보 자료 제작 지원 ○ 지원자격 <ul style="list-style-type: none"> - 한국 플랫폼에서 정식 연재된 웹툰 또는 정식 출간·유통 이력 증빙 가능한 만화 (연재 중, 완결여부 무관) - 신청한 만화웹툰 콘텐츠에 대한 지식재산권을 보유하고 있거나, 양도 또는 이용허락 등을 통해 해외 유통 권리를 적합하게 확보한 사업자 <ul style="list-style-type: none"> * 신청 콘텐츠에 대한 권리 관계, 해외유통 권리 확보 증빙 필수 - (번역) 신청 언어로 해외에서 정식 연재, 출판된 이력이 없어야 함 <ul style="list-style-type: none"> * 경쟁력 있는 과제 선정을 위해 언어별 지원규모 제한하지 않음 - SNS, 커뮤니티 등 창작자 자율 연재 형태의 사이트 업로드 작품은 지원 불가 ○ 지원조건 <ul style="list-style-type: none"> - 과제별로 신청서 작성 (1개 과제 = 1개 작품의 1개 언어) - 원고파일은 아래 형식의 파일로 제공되어야 함 <ul style="list-style-type: none"> ▷ 레이어가 분리된 PSD 파일, CLIP 파일, TIFF 파일(텍스트 포함) ▷ 작업불가: JPG, PNG 등 레이어가 레이어가 병합된 파일 일체 ○ 지원형태 : 바우처 사업구조를 통한 간접 지원
서비스 절차	서비스 도식화
<ol style="list-style-type: none"> ① (수요기업) 공급기업 풀에서 비교견적을 통해 원하는 업체 선택 ② (수탁기관) 비교견적, 계약 적정성 검토 후 해당 공급기업과 계약 ③ (공급기업) 서비스 제공, 피드백을 반영하여 결과물 자체 검수/감수 ④ (수탁기관/수요기업) 결과물 검수 ⑤ (수탁기관) 대금지급, 바우처 정산 	<pre> graph TD KOCCA[KOCCA 전담기관] SUTAK[수탁기관 사업수행] GONGGUP[공급기업] SUYOGI[수요기업] KOCCA --> SUTAK SUTAK --> GONGGUP GONGGUP --> SUYOGI SUYOGI --> SUTAK SUTAK --> KOCCA KOCCA --> SUYOGI </pre> <p>The diagram illustrates the service flow: KOCCA (contracting agency) oversees the contractor (SUTAK). The contractor selects a supplier (GONGGUP) through comparison and provides services to the demand enterprise (SUYOGI). The demand enterprise provides feedback, and the contractor handles payment and settlement with the supplier. KOCCA also manages the demand enterprise's payment and settlement.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> ○ 유의사항 <ul style="list-style-type: none"> - 본 지원사업 POOL 내의 공급기업을 통해서만 서비스 진행 가능함 - 바우처는 수요기업에게 직접 지급되지 않으며, 한국콘텐츠진흥원이 선정한 수탁기관(위탁사)과 공급기업 간 정산으로 진행 - 수요기업과 공급기업이 동일기업(계열사) 또는 특수관계인(임직원 직계존비속)에 해당하는 경우 서비스 제공은 원칙적으로 제한함

○ 지원규모 및 지원내용

모집분야	지원규모	지원내용																
번역지원	과제당 최대 1,000만 원	<p>[기준언어] 영어, 일본어, 프랑스어, 중국어(번체/간체), 태국어, 러시아어, 독일어, 스페인어 등</p> <p>* 기준언어 외 기타 언어는 공급기업 선정 이후 확정 예정이므로 사업 담당자 문의 必</p> <p>[신청분량] 1개 과제 기준</p> <ul style="list-style-type: none"> - 웹툰: 50화 이내 번역·식자·감수 지원 - 만화: 250쪽 이내 번역·식자·감수 지원 <p>* 사업기간 내 신청 분량 수급 및 작업이 가능한 경우만 지원 가능</p> <p>* 신청 분량 번역 비용이 최대 지원금 이상일 경우, 수요기업 자부담</p> <p>* 최대지원금 미달분은 신청서 기재 외 용도로 사용 불가</p>																
	1차: 100개 과제 내외 * '26년 6월 중 번역지원 수요기업 2차 모집 예정 (약 50개 과제 내외)	<p>[지원개수제한] 1개 업체 기준</p> <ul style="list-style-type: none"> - 신청기관 별 최대 10개 과제 지원 가능 - 동일 작품을 여러 언어로 신청 가능 (예시) A작품으로 영어, 일본어 각각 신청서 작성하여 신청 가능, 과제 수는 2개로 계상됨 																
홍보지원	과제당 최대 500만 원 (자율형) 50개 과제 내외	<p>[홍보자료]</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>구분</th> <th>단계</th> <th>지원내용</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td rowspan="3">B2B</td> <td>프로모션</td> <td>키탈로그, 샘플페이지/샘플북, 피칭자료(Pitch deck) 등</td> </tr> <tr> <td>비즈니스 협의</td> <td>라이츠 가이드(Rights Guide), 포트폴리오 등</td> </tr> <tr> <td>계약</td> <td>결말포함 요약본 (Extended Synopsis) 등</td> </tr> <tr> <td colspan="2">B2C</td> <td>PV, 마케팅 아셋 등</td> </tr> <tr> <td colspan="2">기타</td> <td>국제상 출품 신청 자료 등</td> </tr> </tbody> </table> <p>* 상기 목록 외 희망 홍보 자료를 사업신청서에 기재 가능하며 추후 공급기업과의 협의를 통해 확정</p> <p>[지원개수제한] 1개 업체 기준</p> <ul style="list-style-type: none"> - 신청기관 별 최대 5개 과제 지원 가능 - 동일 작품을 여러 언어로 신청 가능 	구분	단계	지원내용	B2B	프로모션	키탈로그, 샘플페이지/샘플북, 피칭자료(Pitch deck) 등	비즈니스 협의	라이츠 가이드(Rights Guide), 포트폴리오 등	계약	결말포함 요약본 (Extended Synopsis) 등	B2C		PV, 마케팅 아셋 등	기타		국제상 출품 신청 자료 등
구분	단계	지원내용																
B2B	프로모션	키탈로그, 샘플페이지/샘플북, 피칭자료(Pitch deck) 등																
	비즈니스 협의	라이츠 가이드(Rights Guide), 포트폴리오 등																
	계약	결말포함 요약본 (Extended Synopsis) 등																
B2C		PV, 마케팅 아셋 등																
기타		국제상 출품 신청 자료 등																

○ 권리관계 및 기타사항

- 수탁기관 및 공급기업은 본 사업을 통해 산출된 결과물 일체에 대해 저작인격권을 행사하거나 주장할 수 없음, 번역물의 저작권 귀속은 신청업체 또는 원저작자간 합의로 결정함
- * 단 문화체육관광부 및 한국콘텐츠진흥원은 사업홍보 및 공공/비영리적 목적으로 서비스 결과물 활용 가능
- 향후 콘진원 요청에 따라 지원 과제에 대한 해외 진출 실적을 제출하여야 함
- * 본 사업 지원과제의 실적은 추후 선정평가의 자료로 활용될 수 있음

신청서 접수기간

○ 공고 및 접수기간 : 2026. 3. 26.(목) ~ 2026. 4. 14.(화) 오전 11:00까지

- * 접수기간 내 사업관리시스템을 통해 접수된 건만 평가 대상으로 인정합니다.
- * 접수기간 마감 이후, 추가접수 절대 불가하오니 마감시간을 엄수해 주시기 바랍니다.

신청방법

○ 사업관리시스템을 통한 온라인 접수

- KOCCA 홈페이지 접속 후 해당사업 신청서 양식을 다운받아 작성하여 첨부 서류와 함께 사업관리시스템을 통해 접수

- ① KOCCA 사업관리시스템(pms.kocca.kr) 접속 후 회원가입 및 로그인
- ② 지원사업 신청/접수 → 공고조회/신청 메뉴에서 '번역' 검색하여 본 공고 확인
- ③ 공고명 클릭하여 하단 '파일첨부'에서 필요양식 다운로드한 후 '신청접수' 클릭
- ④ 신청내역 작성 및 제출파일 업로드 완료 후 '신청서 정보 저장' 클릭
- ⑤ 이후 지원사업 신청/접수→신청내역 조회/수정 메뉴에서 저장된 신청서 확인 및 수정할 수 있으며, 이상 없음을 확인한 후 '**신청서 제출**' 버튼 클릭하여 **제출완료** (신청서 제출 후 수정 및 삭제 불가능)

○ 파일제출 시 유의사항

- 제출 파일들을 1개의 zip 파일로 압축하여 제출해 주시기 바랍니다. (용량제한: 20mb 이하)

- 제출기한 임박하여 제출 시 트래픽 폭주로 정상 접수되지 않을 수 있습니다. 시스템 상 접수기록이 확인되지 않을 경우 평가 불가하오니 **마감일 전 여유를 두고 제출** 바랍니다.

- 파일명은 **신청업체명_작품명_번역or홍보_신청언어.zip** 으로 제출바랍니다.

- 번역지원은 10개, 홍보지원은 5개까지 지원가능하며 신청서는 통합 제출 불가합니다.

신청 접수 시 작품별, 언어별, 지원부문별로 별도 접수 바랍니다.

- Windows OS 환경에서 다운로드 및 압축 해제바랍니다. (Mac OS 환경에서 압축한 파일은 오류 발생 가능성이 높으며, 해당 오류로 파일 확인 불가한 경우 제출자 책임으로 간주함)

○ 제출서류 목록 **1~5번 필수**

구분	평가자료	평가자료	제출형식
	지정양식	1) 사업신청서 *법인인감 날인필수	hwp, PDF
		2) 직접참여인력 및 이해관계자 리스트	xlsx
필수	발급서류	3) 사업자등록증 사본	PDF 또는 JPG, PNG
	자율양식	4) 작품 샘플 (신청작품의 샘플 웹툰 1화 / 만화 20쪽 내외)	
5) IP 권리보유 확인서 ※ 해당 시 저작권 등록증 ※ 에이전시 등 창작자 본인이 아닌 경우 권리관계에 대한 증빙 제출 필수이며 번역, 재제작, 해외유통 등에 관한 내용이 반드시 확인되어야 함			
선택	자율양식	6) 해외 유통 계약서 ※ 신청 작품의 신청 언어로 된 해외 플랫폼 연재 또는 해외 출판 계약서 등	
		7) 기타 제출 희망 자료 (신청작품의 국내외 성과, 기획안 등)	

[참고] 평가대상 제외 기준

- 필수 서류 중 하나라도 제출하지 않거나 기재 내용 없이 제공양식을 그대로 제출한 경우
 - ※ 기재 내용의 공신력 및 효력 없음, 미제출로 간주
- IP권리보유확인서에서 명확한 권리관계 또는 해외 유통 관련 권리가 확인되지 않는 경우

**선정절차 및
평가기준**

- 선정절차: 서면평가 → 자격서류 등 검증 → 선정 확정
- 평가방법 : 서면평가 (신청 시 제출한 자료 일체 기반)
- 선정기준 : 평가위원별 최고, 최저점을 제외한 점수 합계의 평균이 70점 이상인 과제 중 고득점 순으로 선정
- 서면평가 고득점순으로 선정되더라도 서류미비, 지원요건 미충족인 경우 선정 취소될 수 있음
- 평가지표

평가지표	평가내용	배점
작품성 및 경쟁력	- 작품의 주제 및 스토리, 작화 등이 뛰어나며, 차별성, 경쟁력이 있는가 - 국내 시장에서의 조회수, 매출 등 정량적인 성과가 뛰어난가	30
해외 시장 적합성	- 작품의 주제 및 스토리, 작화 등이 목표 시장에 적합한가 - 타 언어권 진출 사례가 있는 경우, 조회수, 매출 등 성과가 뛰어난가	40
해외 진출 가능성	- (번역지원) 해외 유통에 대한 구체적인 계획이 마련되어 있는가 - (홍보지원) 해외 홍보에 대한 구체적인 계획이 마련되어 있는가	30
소계		100
가점	'23~25 대한민국콘텐츠대상(만화) 수상작품 '24~25 월드웹툰어워즈 수상작품 * 수상 횟수와 무관하게 수상 이력이 확인되는 작품 5점 부여	5
총계		105

- 서면평가 결과 동점인 경우 [해외시장 적합성] 배점이 높은 과제에 우선순위를 부여하며, 해당 지표도 동점인 경우 [해외진출 가능성], [작품성 및 경쟁력] 순으로 고득점 과제 비교

지원금 지급

- 수탁기관-공급기업을 통한 서비스 지원
- 본 사업은 수요기업은 신청분야의 바우처 한도 내 공급기업 서비스를 이용하는 바우처 사업 구조
- 수요기업은 간접 지원으로 서비스를 제공받으며, 바우처 정산은 한국콘텐츠진흥원이 선정한 수탁 기관과 공급기업 간 진행

문의처

- 사업문의 : 신소희 주임 (☎061-900-6434, sohees@kocca.kr)
- 통화량 급증으로 담당자 유선연결이 지연되는 경우 이메일로 문의부탁드립니다.
- 시스템 접수문의: 한국콘텐츠진흥원 IDC 사업관리시스템 담당자(☎061-900-6089)

지원요건

- 접수 마감일을 기준으로 다음 각 호에 해당하는 자는 공모에 지원할 수 없습니다.
 1. 동일한 사업계획(과제 목표와 산출물이 동일한 경우)으로 진흥원이나 다른 기관으로부터 보조금(간접보조금 포함) 또는 지방보조금을 교부받은 이력이 있는 자, 지원을 받은 자
 2. 국세, 지방세, 4대보험(국민연금, 건강보험, 고용보험, 산재보험) 중 어느 하나라도 체납한 자
 3. 「보조금법」 제31조의2에 따라 중앙관서의 장으로부터 보조사업 또는 간접보조금의 수행대상에서 배제되거나 보조금 또는 간접보조금의 교부를 제한받은 경우

안내사항

- 해당 사업 신청, 사업 수행 과정에 있어 공고 사항 미숙지로 인한 불이익은 신청사 책임임
- 제출된 신청서는 신청사의 요청에 따라 임의 추가 또는 보완될 수 없으며, 제출한 서류는 반환 불가함
- 제출된 자료로 인해 저작권 분쟁이 발생할 경우, 모든 법적 책임은 신청사에게 있음
- 진흥원 콘텐츠지원사업 신청서류 처리 기준 가이드라인에 따라, 아래의 경우 평가대상에서 제외될 수 있음
 - 공고 내 제출서류 목록 중 누락(미제출)한 서류가 있는 경우, 날인(서명) 필요 서류에 날인(서명) 없이 제출했을 경우, 기재된 내용 없이 제공 양식을 그대로 제출한 경우, 서류내용이 미흡하여 제출용도로 활용할 수 없거나 내용을 확인할 수 없는 경우 등
- 선정결과를 통보 받은 날로부터 10일 이내에 전담기관이 요청하는 서류를 제출하여야 하며 기한 내 서류 미제출, 사업기간 기준 서류 부적합 등으로 참가기준 부적격 사실이 확인된 경우 지원대상에서 제외될 수 있음
- 신청서에 허위사실이나 거짓을 기재하는 경우 신청이 취소될 수 있으며, 평가 후 선정이 되었더라도 선정이 취소될 수 있음
- 사업수행으로 생산된 결과물 및 저작권(2차적저작물작성권 포함) 등 일체의 권리는 한국콘텐츠진흥원 또는 한국콘텐츠진흥원에서 지정하는 제3자에게 귀속됨
- 음란물 등 과도하게 선정적이거나 사회 통념에 반하는 작품은 선정이 취소될 수 있음
- 선정결과 통보 후, 선정 취소 시 향후 유사 사업에 참여제한 등의 불이익을 받을 수 있음
- 문화체육관광부장관 등 중앙행정관서의 장으로부터 보조금법 제 31조의2(보조사업 수행 배제 등)에 따른 수행배제 등의 조치를 받은 경우 지원이 불가함
- 지원 받은 작품의 해외 수출실적에 대한 자료를 콘진원 제출 요청에 따라 제출하여야 함(종료일로부터 최대 3년)
- 상기 공고내용은 사정에 의해 일부 변경될 수 있음